参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タイ語　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่1 วรรค 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย (มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

A

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

เรียน

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

１　入国後講習中の待遇การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  เงินช่วยเหลือใน  การฝึกอบรม (ต่อเดือน) | 1. 支給の有無   มีการจ่ายเงินให้  หรือไม่ | □　有 มี  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| 1. 備考   หมายเหตุ |  |
| ２食費（１か月当たり）  ค่าอาหาร (ต่อเดือน) | 1. 支給の有無   มีการจ่ายเงินให้  หรือไม่ | □　有 มี  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| ②技能実習生の負担の有無  ผู้ฝึกงานด้าน  เทคนิคต้องจ่ายเอง　หรือไม่ | □　有 มี  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　(รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง )  □　無 ไม่มี |
| ③備考  หมายเหตุ |  |
| ３居住費（１か月当たり）  ค่าที่พัก (ต่อ เดือน) | 1. 支給の有無   มีการจ่ายเงินให้  หรือไม่ | □　有มี  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| ②技能実習生の負担の有無  ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่ | □　有 มี  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง )  □　無 ไม่มี |
| ③形態  ประเภทที่พัก | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　　 /　　　บ้านเช่า　　　/ 　อื่นๆ ( ) |
| ④名称  ชื่อที่พัก |  |
| ⑤所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ⑥規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ４その他  อื่นๆ |  | |

（注意）หมายเหตุ

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 3 จะระบุไว้ในส่วนนี้

２　実習中の待遇การดูแลระหว่างการฝึกงาน

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ２就業（技能実習）の場所  สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ４労働時間等  จำนวนชั่วโมงทำงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ５休日  วันหยุด | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ６休暇  วันลาพักร้อน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ７賃金  ค่าจ้าง | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ８退職に関する事項  รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| 10宿泊施設  ที่พัก | ①形態  ประเภท | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　 　/　　　บ้านเช่า　　　/ อื่นๆ ( ) |
| ②名称  ชื่อที่พัก |  |
| ③所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ④規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ⑤技能実習生の負担額  จำนวนเงินที่ผู้ฝึกงานต้องจ่ายเอง |  |
| 11その他  อื่นๆ | |  |

（注意）หมายเหตุ

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน、ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย ตราประทับ

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　(ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タイ語　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย (มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

B / C

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

เรียน

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ２就業（技能実習）の場所  สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ４労働時間等  จำนวนชั่วโมงทำงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ５休日  วันหยุด | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ６休暇  วันลาพักร้อน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ７賃金  ค่าจ้าง | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ８退職に関する事項  รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| 10宿泊施設  ที่พัก | ①形態  ประเภท | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　 　/　　　บ้านเช่า　　　/ อื่นๆ ( ) |
| ②名称  ชื่อที่พัก |  |
| ③所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ④規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ⑤技能実習生の負担額  จำนวนเงินที่ผู้ฝึกงานต้องจ่ายเอง |  |
| 11その他  อื่นๆ | |  |

（注意）หมายเหตุ

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย ตราประทับ

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　　 (ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タイ語　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย (มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

D

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

เรียน

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

１　入国後講習中の待遇การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  เงินช่วยเหลือในการฝึกอบรม (ต่อ1เดือน) | 1. 支給の有無   มีการจ่ายเงินให้หรือไม่ | □　有 มี  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　(จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| 1. 備考   หมายเหตุ |  |
| ２食費（１か月当たり）  ค่าอาหาร (ต่อ1เดือน) | ①支給の有無  มีการจ่ายเงินให้หรือไม่ | □　有 มี  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| ②技能実習生の負担の有無  ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่ | □　有 มี  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง )  □　無 ไม่มี |
| ③備考  หมายเหตุ |  |
| ３居住費（１か月当たり）  ค่าที่พัก (ต่อ 1เดือน) | ①支給の有無  มีการจ่ายเงินให้หรือไม่ | □　有มี  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน )  □　無 ไม่มี |
| ②技能実習生の負担の有無  ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่ | □　有 มี  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　 (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง )  □　無 ไม่มี |
| ③形態  ประเภทที่พัก | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　　 /　　　บ้านเช่า　　　/ 　อื่นๆ ( ) |
| ④名称  ชื่อที่พัก |  |
| ⑤所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ⑥規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ４その他  อื่นๆ |  | |

（注意）หมายเหตุ

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 3 ระบุไว้ในส่วนนี้

２　実習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกงาน

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ２就業（技能実習）の場所  สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ４労働時間等  จำนวนชั่วโมงทำงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ５休日  วันหยุด | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ６休暇  วันลาพักร้อน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ７賃金  ค่าจ้าง | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ８退職に関する事項  รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| 10宿泊施設  ที่พัก | ①形態  ประเภท | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　 　/　　　บ้านเช่า　　　/ อื่นๆ ( ) |
| ②名称  ชื่อที่พัก |  |
| ③所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ④規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ⑤提供者  ผู้จัดหาที่พักให้ | 監理団体　・　実習実施者  　องค์กรที่กำกับดูแล / สถานประกอบการที่เป็นผู้สอนงานให้ |
| ⑥技能実習生の負担額  จำนวนเงินที่ผู้ฝึกงานต้องจ่ายเอง |  |
| 11その他  อื่นๆ | |  |

（注意）หมายเหตุ

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　　ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

３　実習先変更การเปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้ สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2 (ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3) แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึง สถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำกับดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย ตราประทับ

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　　　(ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タイ語　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย (มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

E / F

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

　　　　　　　　　　　　　　　　殿

เรียน

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

　สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

１　実習中の待遇การดูแลระหว่างการฝึกงาน

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ２就業（技能実習）の場所  สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ４労働時間等  จำนวนชั่วโมงทำงาน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ５休日  วันหยุด | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ６休暇  วันลาพักร้อน | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ７賃金  ค่าจ้าง | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ８退職に関する事項  รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ | | 別紙「雇用条件書」のとおり  ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน” |
| 10宿泊施設  ที่พัก | ①形態  ประเภท | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　หอพัก (หอใน)　　 　/　　　บ้านเช่า　　　/ อื่นๆ ( ) |
| ②名称  ชื่อที่พัก |  |
| ③所在地  ที่อยู่ | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  เบอร์โทรศัพท์ |
| ④規模  ขนาด | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　พื้นที่ ( ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย ( คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน ( ตร.ม.) |
| ⑤提供者  ผู้จัดหาที่พักให้ | 監理団体　・　実習実施者  　องค์กรที่กำกับดูแล / สถานประกอบการที่เป็นผู้สอนงานให้ |
| ⑥技能実習生の負担額  จำนวนเงินที่ผู้ฝึกงานต้องจ่ายเอง |  |
| 11 その他  อื่นๆ | |  |

（注意）หมายเหตุ

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

２　実習先変更การเปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้ สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2 (ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3) แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึง สถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำกับดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย ตราประทับ

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　　 (ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　ปี　　　　เดือน　　　　　วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค